

## ACUERDO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA

### ENTRE

### LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

### Y LA UNIVERSIDAD DE SEÚL

La Universidad de Costa Rica, en adelante denominada "UCR", cédula jurídica 4-000-0-42149, en este acto representada por MARLEN LEÓN GUZMÁN, Doctora en Derecho, con cédula de identidad número 1-0970- 0993, casada, vecina de Granadilla, Curridabat, en su calidad de Rectora a.i., del 7 de enero al 11 de enero del 2019, con poderes de representante judicial y extrajudicial de conformidad con el Artículo cuarenta, párrafo a) del Estatuto Orgánico de la UCR; y la Universidad de Seúl, en adelante denominada "UOS", en este acto representada por YUNHI WON, Doctor en Políticas y Gestión Pública, suscriben el presente acuerdo con el fin de promover la amistad y los intercambios académicos.

1. Ambas partes acuerdan un intercambio académico en varias áreas de educación e investigación.
2. Ambas partes harán el esfuerzo de promover el intercambio de profesores, investigadores y estudiantes, y también intercambiarán materiales de investigación y publicaciones.
3. Los detalles específicos sobre la implementación de los intercambios que aquí se mencionan, así como otras posibilidades de cooperación académica el marco de este Acuerdo se negociarán entre las partes en un Acuerdo Específico, que será firmado por los representantes legales de ambas Instituciones. Incluirá como mínimo: descripción de las responsabilidades y beneficios para cada institución; objetivo y programación de la actividad en específico. presupuestos y fuentes de financiamiento para cada actividad, y cualquier otro elemento que se considere necesario para la gestión eficiente de la misma. Es responsabilidad de la universidad que presente una actividad garantizar que haya fondos suficientes disponibles para su finalización.
4. Cualquier discrepancia o diferencia de opinión con respecto a los términos específicos de este Acuerdo se resolverá amistosamente mediante consulta mutua o negociación entre las partes.

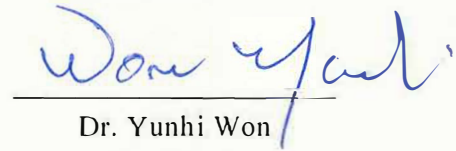
5. El presente Acuerdo tiene vigencia a partir de la fecha de la firma por un período de cinco (5) años y se renovará por consentimiento mutuo y por escrito al menos seis (6) meses antes de la fecha de vencimiento.
6. Este Acuerdo ha sido escrito tanto en inglés como en español, en duplicado; todas son de igual contenido y validez. Como testigos de su acuerdo a los artículos anteriores, los representantes de la UCR y de la UOS estampan sus firmas.

Fecha: 11 / 01 / 2019

Fecha: 01 / 11 / 2019



Dra. Marlen León Guzmán  
Rectora a.i.



Dr. Yunhi Won  
Presidente

**AGREEMENT ON ACADEMIC COOPERATION**  
**BETWEEN**  
**UNIVERSIDAD DE COSTA RICA**  
**AND UNIVERSITY OF SEOUL**

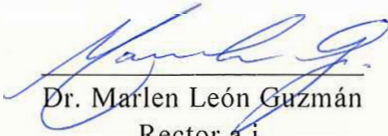
The Universidad de Costa Rica, hereinafter referred to as "UCR," register number 4-000-0-42149, represented herein by MARLEN LEÓN GUZMÁN, Doctor in Law, with identification card number 1-0970-0993, married, resident of Granadilla, Curridabat, in her capacity as Rector a.i., from January 7 to January 11, 2019, with powers of judicial and extrajudicial representative in accordance with Article forty, paragraph a) of the Organic Statute of UCR; and the University of Seoul, hereinafter referred to as "UOS", represented herein by YUNHI WON, Doctor in Public Policy and Management, are signing this agreement in order to promote friendship and academic exchanges.

- 1) Both parties agree to an academic exchange in various areas of education and research.
- 2) Both parties will make an effort to promote the exchange professors, researchers and students, and also exchange research materials and publications.
- 3) Specific details on the implementation of particular exchanges noted above and other academic cooperation possibilities from this Agreement shall be negotiated between the parties in a Specific Agreement, which shall be signed by the legal representatives of both Institutions. It shall include as the minimum: Description of the responsibilities and benefits for each institution; objective and programming of the activity in specific; budgets and funding sources for each activity, and any other item considered necessary for the efficient management of the activity. It is the responsibility of the university submitting an activity to ensure that sufficient funds are available for its completion.
- 4) Any discrepancies or differences of opinion regarding the specific terms of this Agreement shall be resolved amicably by mutual consultation or negotiation between the parties.
- 5) This agreement is in effect from the date of signing for a period of five (5) years, and shall be renewed by mutual consent in writing at least six (6) months prior to the expiration date.


- 6) This agreement has been written in English and Spanish, in duplicate; all are of equal content and validity. As witness to their subscription to the above articles, the representatives of UCR and UOS here provide their endorsement.

Date 11 / 01 / 2019

Date 01 / 11 / 2019



Dr. Marlen León Guzmán  
Rector a.i.



Dr. Yunhi Won  
President